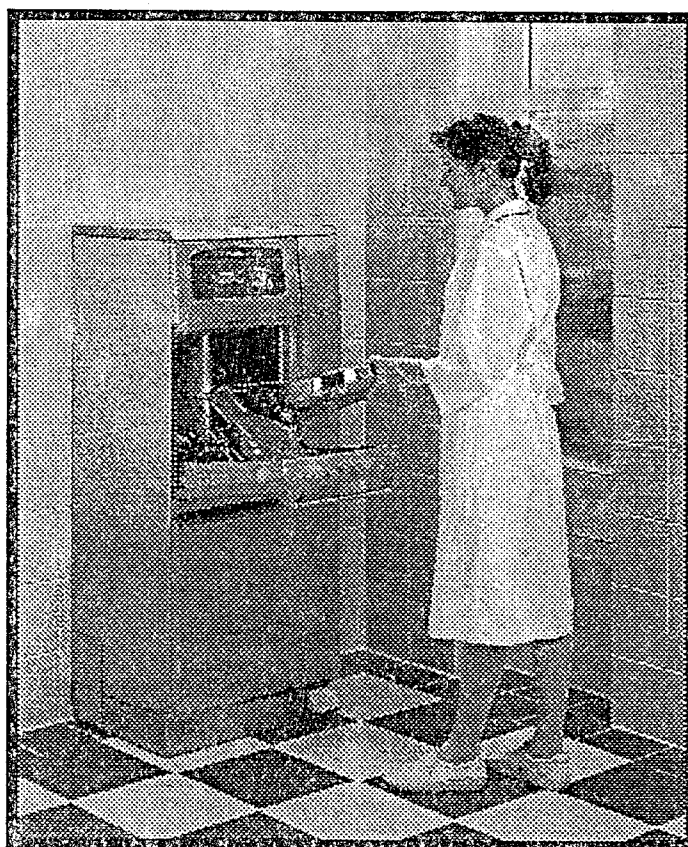


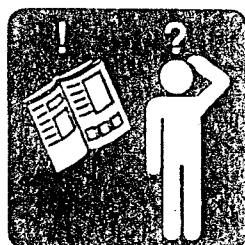
ARJO
ado

Niroblock

Reinigungs- und
Desinfektionsautomat



Bedienungsanleitung



4996643-00
January 1997

Vorwort

Die Bedienungsanleitung ist Standard für alle Modelle:

Wandmontiert (W)

Freistehend (S)

Einbaumodell Wand (E)

Untertischmodell (U)

Jedes Modell gibt es in vier Ausführungen:

Thermische Desinfektion, dezentral (eingebauter Dampfgenerator) (PT-1)

Thermische Desinfektion, zentral (externer Dampfgenerator) (PT-2)

Chemische Desinfektion, dezentral (interne Versorgung) (PC-1)

Chemische Desinfektion, zentral (externe Versorgung) (PC-2)

Alle Modelle sind für unterschiedliche Stromspannung lieferbar.

Inhalt

Vorwort	2
Sicherheitsvorschriften	4
Immer sicherstellen, daß	4
Produkthaftung	4
Vor Anwendung beachten:	4
Geräteteile	5
Bedienpanel	6
Die Bedienung des Spüldesinfektionsautomaten	7
Das Normalprogramm	7
Das Sparprogramm	8
Das Intensivprogramm	8
Pflege	9
Bei Bedarf	9
Spülkammer	9
Außenseite	9
Störungen	10
Fehlermeldungen	10
Fehlermeldungen, die einen Service-Techniker erfordern	11
Die rote Lampe leuchtet auf	12
Stornierung einer Fehlermeldung	12
So funktioniert des Spüldesinfektionsautomaten	13
Normalprogramm	13
Sparprogramm	14
Intensivprogramm	15
Zubehör	16

Sicherheitsvorschriften



Die Ausrüstung darf nur unter Beachtung der untenstehenden Sicherheitshinweise benutzt werden.

Falls Ihnen irgendetwas unklar ist, wenden Sie sich an die für Sie zuständige Service-Organisation (Anschrift am Gerät).

Immer sicherstellen, daß

- die Ausrüstung ausschließlich von Fachpersonal benutzt wird,
- die Bedienungsanleitung vorher sorgfältig gelesen wird,
- der Desinfektor niemals angewendet wird, wenn Unklarheit über die Bedienung besteht,
- die schriftlichen Instruktionen beachtet werden,
- die Ausrüstung saubergehalten wird,
- vor öffnen des Technikteils der Strom abgeschaltet wird (der Schrank enthält elektrische Komponenten),
- die vor Ort geltenden Vorschriften für chemische Desinfektion eingehalten werden.

Produkthaftung

- Jede ohne Zustimmung des Herstellers vorgenommene Modifizierung der Ausrüstung setzt die Produkthaftung des Herstellers außer Kraft.

Vor Anwendung beachten:

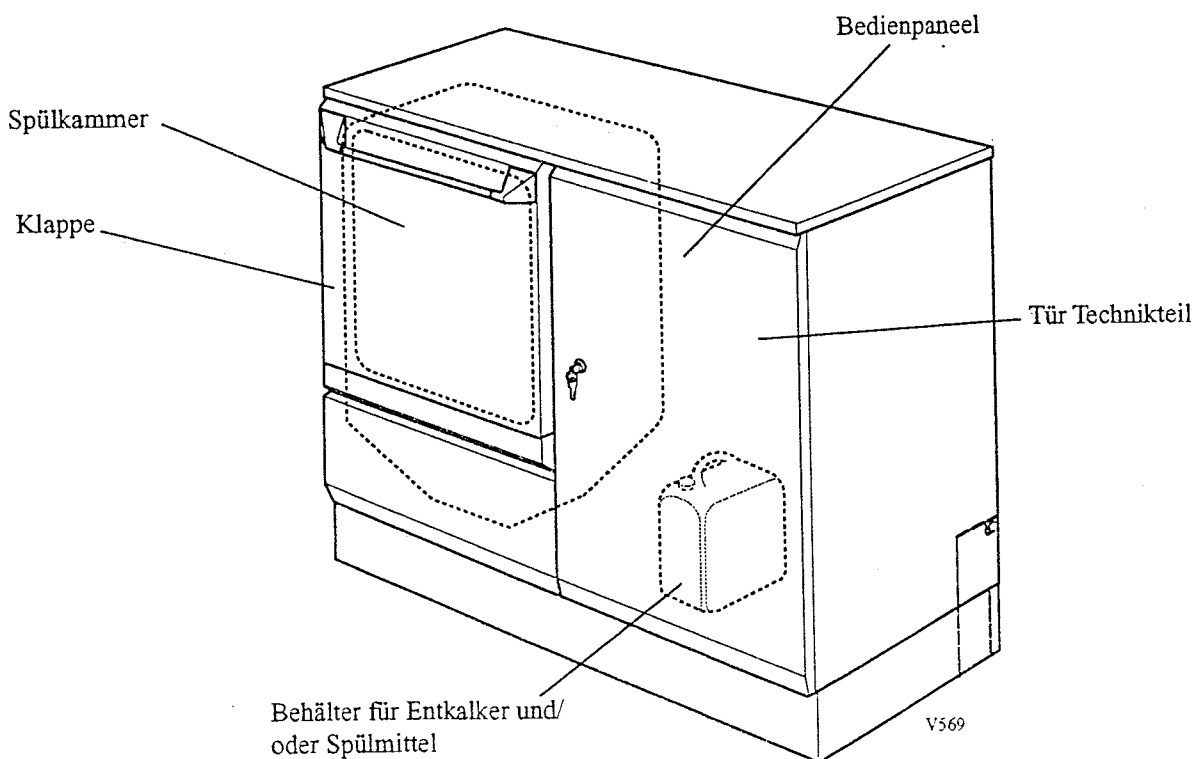
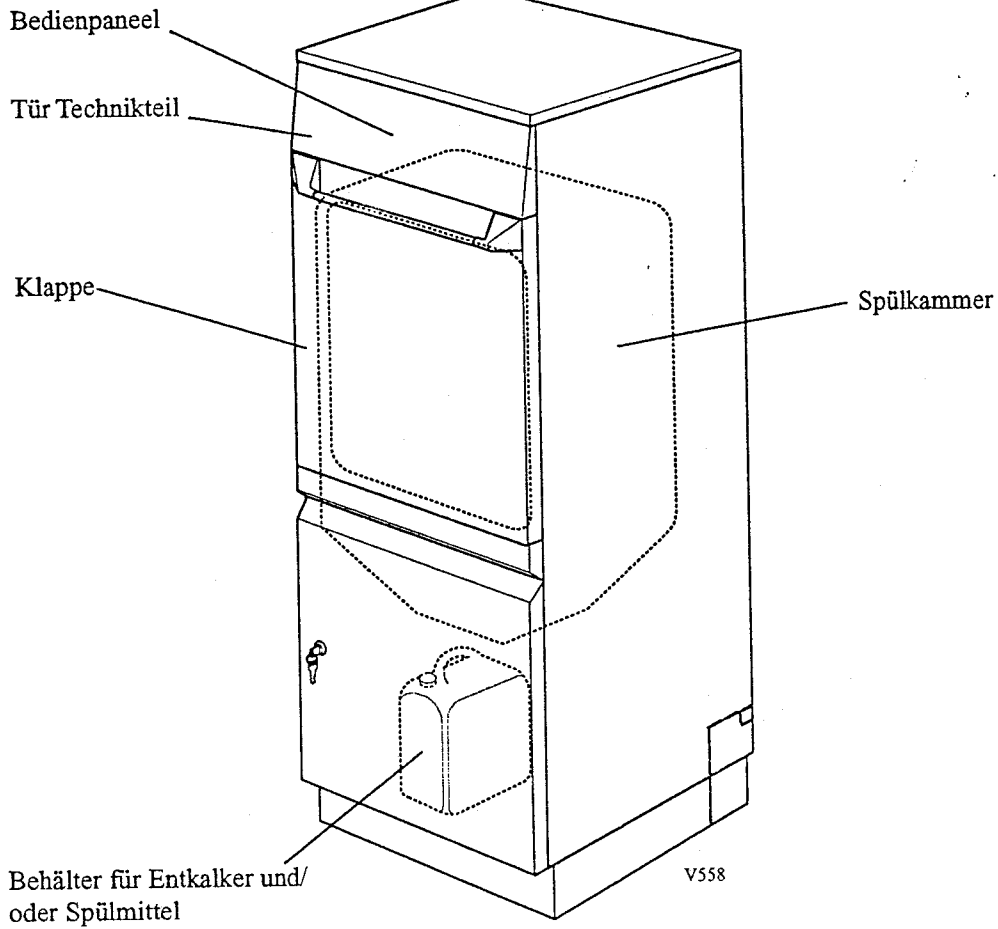
- Die Ausrüstung immer gemäß den vor Ort geltenden Vorschriften verwenden.
- Ausrüstung immer an einen Erdungsschalter anschließen.
- Für den Desinfektor immer eine geerdete Stromquelle verwenden.
- Wenn das Spülgut nach dem Reinigen noch nicht abgekühlt ist, vorsichtig damit umgehen, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Vor Inbetriebnahme Abfluß und Boden der Spülkammer auf Hindernisse untersuchen, die die Funktion beeinträchtigen könnten.
- Keine wärme oder feuchtigkeitsempfindlichen Gegenstände auf den Spüldesinfektionsautomaten legen.



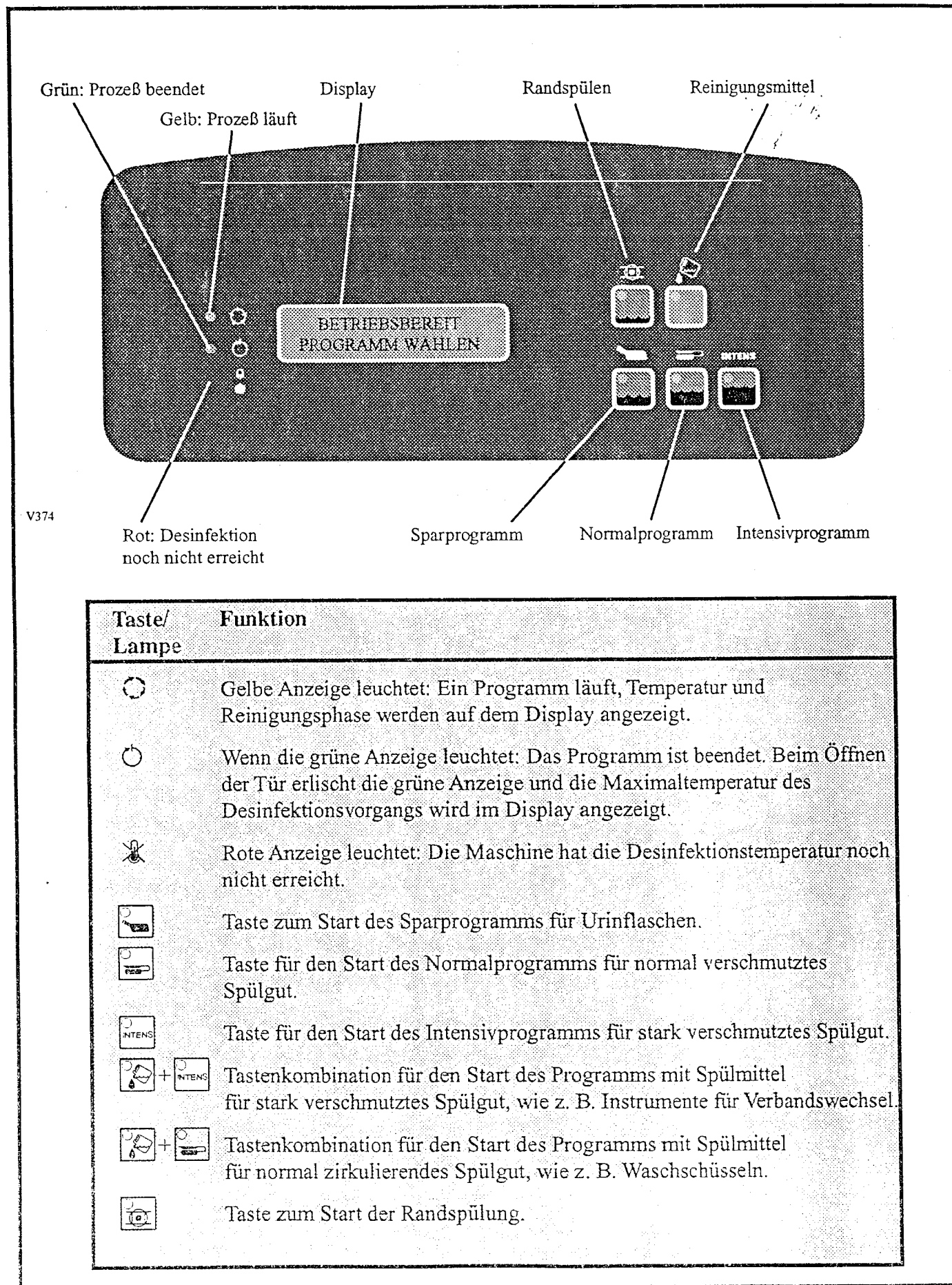
Die Ausrüstung darf nicht mit Wasser abgespült werden.

CE
89/336/EEC
EMC

Geräteteile






Bedienpanel

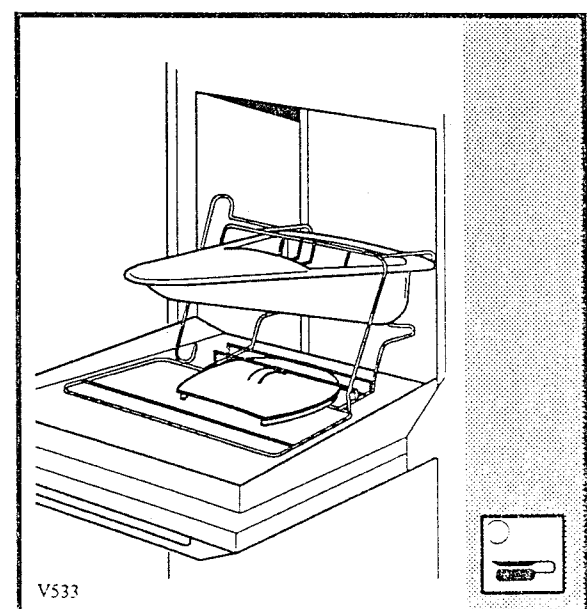
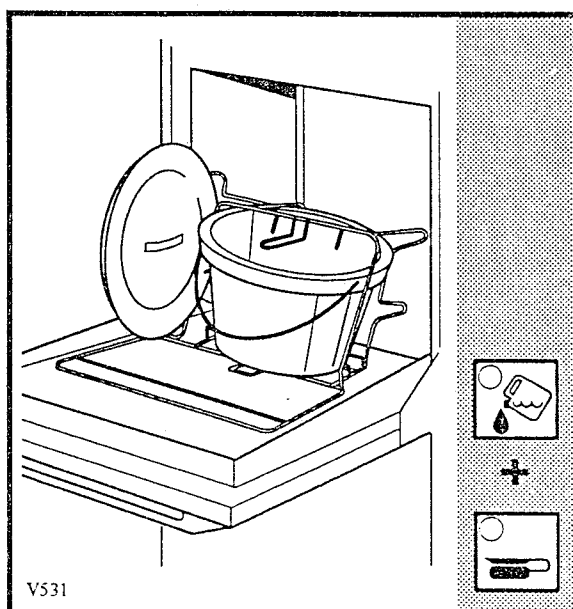
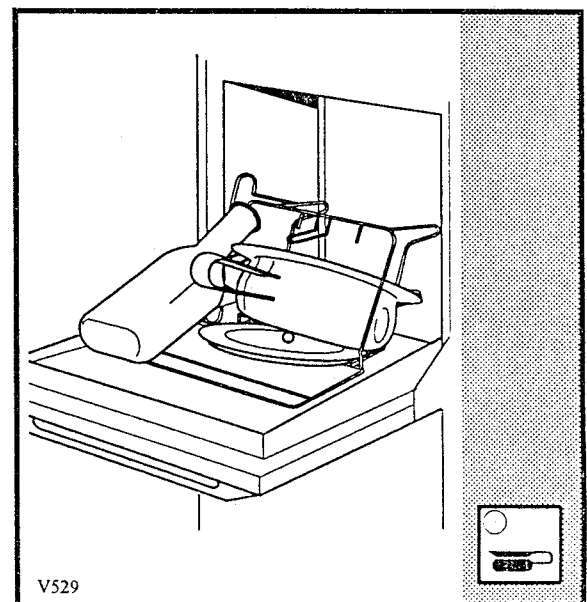
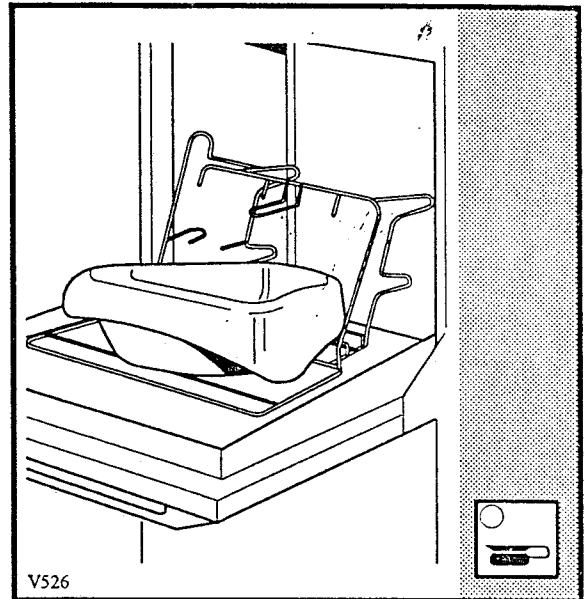


Taste/ Lampe	Funktion
	Gelbe Anzeige leuchtet: Ein Programm läuft, Temperatur und Reinigungsphase werden auf dem Display angezeigt.
	Wenn die grüne Anzeige leuchtet: Das Programm ist beendet. Beim Öffnen der Tür erlischt die grüne Anzeige und die Maximaltemperatur des Desinfektionsvorgangs wird im Display angezeigt.
	Rote Anzeige leuchtet: Die Maschine hat die Desinfektionstemperatur noch nicht erreicht.
	Taste zum Start des Sparprogramms für Urinflaschen.
	Taste für den Start des Normalprogramms für normal verschmutztes Spülgut.
	Taste für den Start des Intensivprogramms für stark verschmutztes Spülgut.
	Tastenkombination für den Start des Programms mit Spülmittel für stark verschmutztes Spülgut, wie z. B. Instrumente für Verbandwechsel.
	Tastenkombination für den Start des Programms mit Spülmittel für normal zirkulierendes Spülgut, wie z. B. Waschschüsseln.
	Taste zum Start der Randspülung.


Die Bedienung des Spüldesinfektionsautomaten

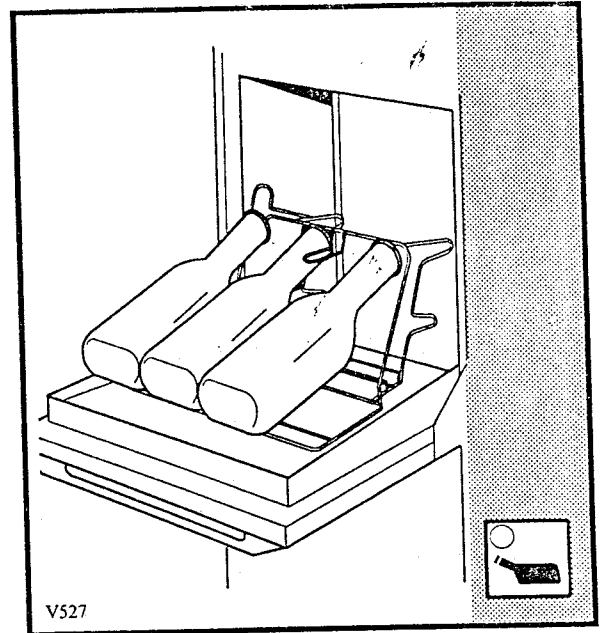
Das Normalprogramm

1. Klappe öffnen
2. Spülgut im Halter plazieren.
3. Klappe schließen.
4. Mit Taste  Normalprogramm wählen. Bei stark verschmutzten Teilen kann  vor  für den Zusatz von Spülmittel gedrückt werden.






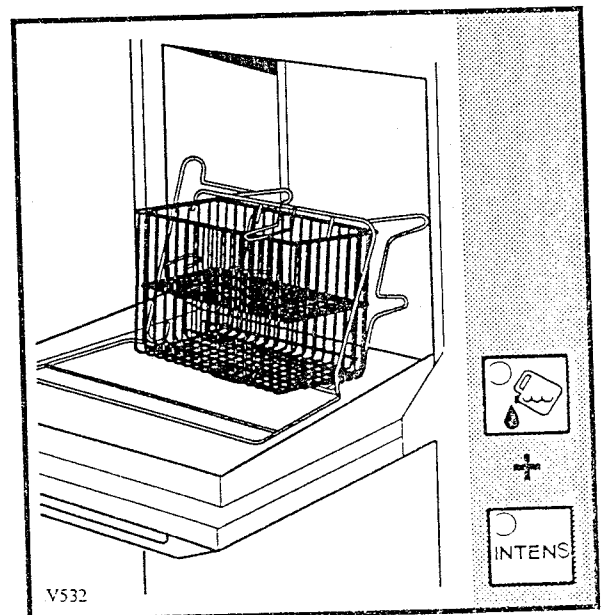
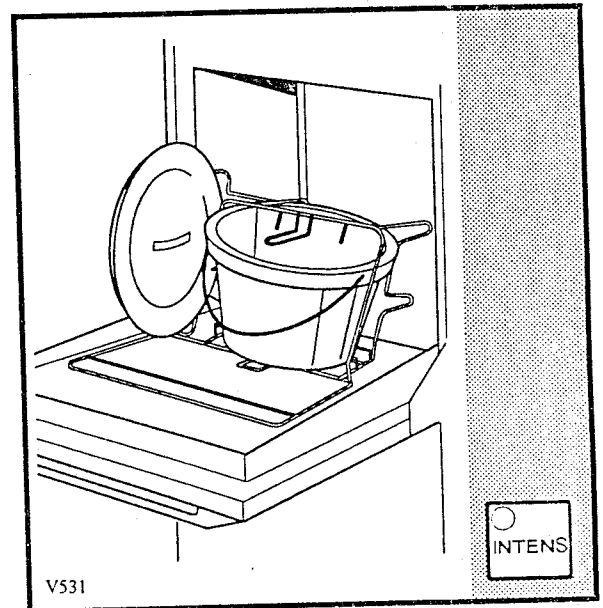
Das Sparprogramm

1. Klappe öffnen.
2. Spülgut im Halter plazieren.
3. Klappe schließen.
4. Mit Taste  Sparprogramm starten.



Das Intensivprogramm

1. Klappe öffnen.
2. Spülgut im Halter plazieren.
3. Klappe schließen.
4. Mit Taste  Intensivprogramm wählen. Bei stark verschmutzten Teilen kann  vor  für den Zusatz von Spülmittel gedrückt werden.



Pflege

Bei Bedarf

Spülkammer

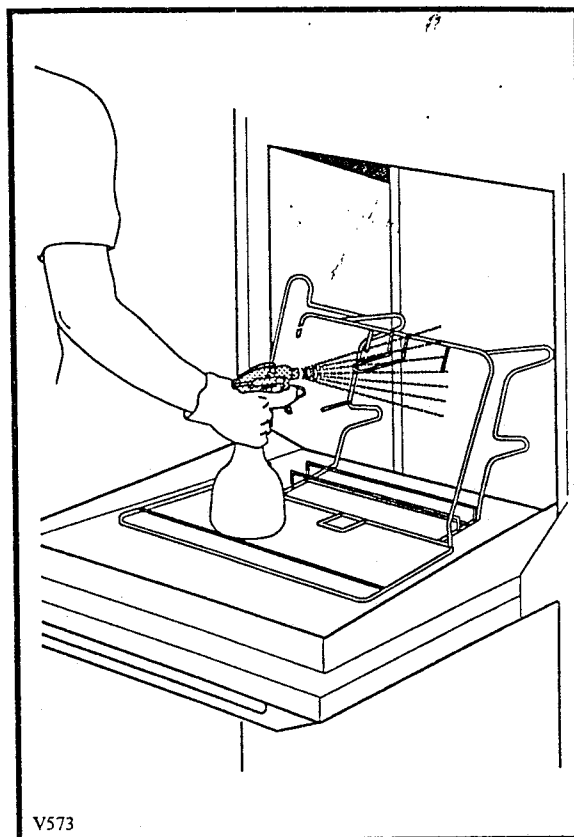
Die Spülkammer muß von Kalkablagerungen freigehalten werden. Vorhandene Ablagerungen durch Besprühen mit einem handelsüblichen Reinigungsmittel auf Säurebasis entfernen. Das Abwaschen ist nicht erforderlich. Beim nächsten Programmdurchlauf wird der gelöste Kalk automatisch abgespült (bei korrekter Dosierung des Entkalkers ist diese Maßnahme in der Regel gar nicht erforderlich).

Außenseite

Front und Seitenwände können mit einem Reinigungsmittel auf Alkoholbasis, Spiritus oder einem üblichen Reinigungsmittel gesäubert und desinfiziert werden. Dasselbe gilt für das Bedienpaneel.

Flecken mit Putzmittel für rostfreien Stahl entfernen.

Wird der Desinfektor ohne automatische Entkalkung betrieben, muß der Dampfgenerator regelmäßig auf Kalkablagerungen überprüft werden. Bei Abschluß eines Servicevertrages mit dem Hersteller ist mehrere Jahre lang problemloser Service gewährleistet.



V573

Störungen

Fehlermeldungen

Bei einigen Störungen wird die Fehlerursache auf dem Display am Bedienpaneel angezeigt.


Fehlermeldung	Hinweis
KEIN ENTKALKER	Der Entkalker ist aufgebraucht.
BITTE ENTKALKER NACHFÜLLEN	Entkalkerbehälter auffüllen.
KEIN SPÜLMITTEL	Das Spülmittel ist aufgebraucht.
BITTE SPÜLMITTEL NACHFÜLLEN	Spülmittelbehälter auffüllen.
KEIN KLARSPÜLER	Der klarspüler ist aufgebraucht.
BITTE KLARSPÜLER NACHFÜLLEN	Klarspülerbehälter auffüllen.
KEIN SPRÜHLÖSUNG	Die Sprühlösung ist aufgebraucht.
BITTE SPRÜHLÖSUNG NACHFÜLLEN	Sprühlösungsbehälter auffüllen.
KEIN CHEM. DESINF.-MITTEL	Das chemische Desinfektionsmittel ist aufgebraucht.
BITTE CHEM. DESINF.-MITTEL NACHF.	Behälter für chem. Desinfektionsmittel auffüllen.
SPÜLGUT HEISS	Das Spülgut in der Kammer ist über 70 °C heiß.

Fehlermeldungen, die einen Service-Techniker erfordern

Bei einigen Störungen wird die Fehlerursache auf dem Display am Bedienpaneel angezeigt. Einige Fehlermeldungen müssen storniert werden, wenn der Fehler behoben ist (nicht erforderlich bei Nachfüllmeldungen), siehe "Stornierung von Fehlermeldungen".



Fehlermeldung	Hinweis
FÜLLUNG NIVEAU B	Servicepersonal benachrichtigen.
FÜLLUNG NIVEAU C	Servicepersonal benachrichtigen.
FÜLLUNG NIVEAU S	Servicepersonal benachrichtigen.
FÜLLUNG NIVEAU A	Servicepersonal benachrichtigen.
DESINF.-TEMP.	Servicepersonal benachrichtigen.
TEMPERATURGEBER	Servicepersonal benachrichtigen.
MAGNETVENTIL UNDICHT	Servicepersonal benachrichtigen.
LECKAGE	Servicepersonal benachrichtigen.
ABLAUF VERSTOPFT	Servicepersonal benachrichtigen.
SERVICE	Servicepersonal benachrichtigen.
LOG. FEHLER	Servicepersonal benachrichtigen.

Die rote Lampe leuchtet auf

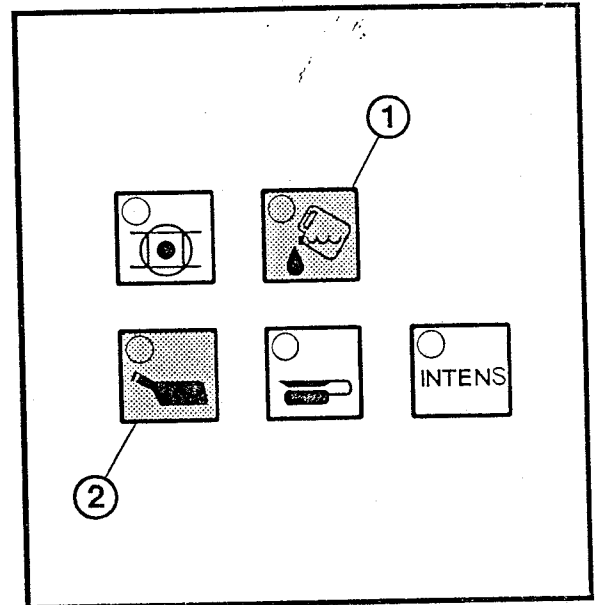
Wenn die rote Lampe bei  aufleuchtet, wurde die Desinfektion wegen zu niedriger Temperatur abgebrochen. Auf dem Display informiert eine Fehlermeldung in Klartext über die Ursache.

Stornierung einer Fehlermeldung

Einige Fehlermeldungen müssen storniert werden, bevor das Gerät wieder in Betrieb gehen kann. Wenn die Fehlerursache festgestellt und der Fehler behoben wurde, wird die Fehlermeldung folgendermaßen storniert:


Erst Taste  drücken, danach Taste . Beide Tasten gleichzeitig 10 Sekunden lang gedrückt halten.

Das Gerät ist jetzt betriebsbereit. Besteht die Störung weiter, Servicepersonal rufen.



So funktioniert des Spüldesinfektions- automaten

Normalprogramm

Das Normalprogramm wird zur Reinigung von Behältern verwendet, die Abfälle und Papier enthalten. Taste  drücken. Das Reinigungsprogramm startet. Folgende Schritte laufen ab:

01. Vorspülen

Beim Vorspülen wird das Spülgut mit einem Hochdruckstrahl klaren Wassers abgespült.

02. Hauptwaschgang

Dabei wird das Spülgut effektiv gereinigt.

Wurde Spülmittel  gewählt, kommt eine Reinigungsphase hinzu.

03. Desinfektion


Die Spülkammer wird mit Dampf aufgeheizt, bis die richtige Desinfektionstemperatur und -zeit erreicht ist.

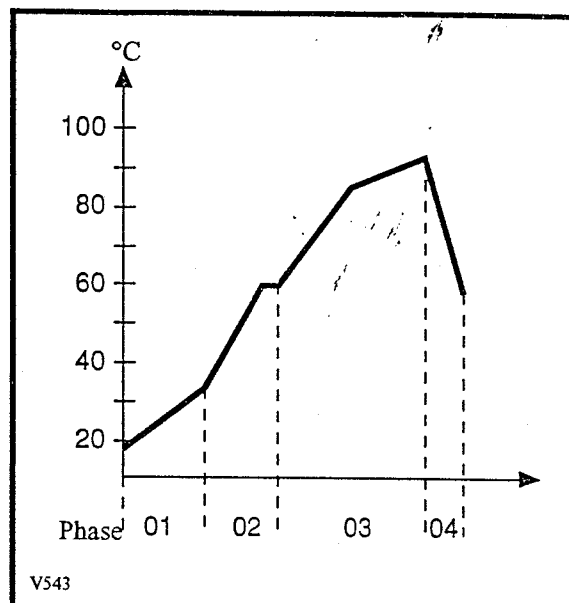
04. Abkühlen

Das Spülgut wird mit Wasser abgekühlt (bei Vorprogrammierung des Geräts kann die Abkühlphase weggelassen werden).

Wird das Gerät ohne Abkühlphase betrieben, erscheint nach Programmende die Anzeige SPÜLGUT HEISS.


Programmende

Die grüne Anzeige bei  leuchtet, wenn das Programm beendet ist. Die Klappe entriegelt sich automatisch. Klappe öffnen und das saubere, desinfizierte Spülgut entnehmen. Die grüne Anzeige erlischt, wenn die Klappe geöffnet wird.



Sparprogramm

Enthält das Spülgut nur Flüssigkeiten oder ist es nur leicht verschmutzt, kann das Sparprogramm genutzt werden. Der Wasserverbrauch ist bei diesem Programm bedeutend geringer, doch die Desinfizierung erfolgt wie im Normalprogramm.

Taste  für Urinflasche drücken. Das Reinigungsprogramm startet. Dabei laufen folgende Schritte ab:

01. Reinigung

Dabei wird das Spülgut effektiv gereinigt.

02. Desinfektion


Die Spülkammer wird mit Dampf aufgeheizt, bis die richtige Desinfektionstemperatur und -zeit erreicht ist.

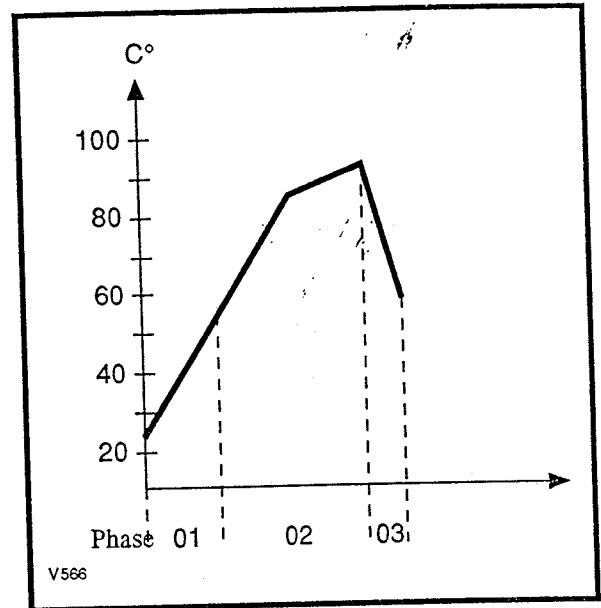
03. Abkühlen

Das Spülgut wird mit Wasser abgekühlt (bei Vorprogrammierung des Geräts kann die Abkühlphase weggelassen werden).

Wird das Gerät ohne Abkühlphase betrieben, erscheint nach Programmende die Anzeige SPÜLGUT HEISS.


Programmende

Die grüne Anzeige bei  leuchtet, wenn das Programm beendet ist. Die Klappe entriegelt sich automatisch. Klappe öffnen und das saubere, desinfizierte Spülgut entnehmen. Die grüne Anzeige erlischt, wenn die Klappe geöffnet wird.



Intensivprogramm

Ist das Spülgut stark verschmutzt, muß das Intensivprogramm gewählt werden.

Taste  für Intensivprogramm drücken. Das Reinigungsprogramm startet. Dabei laufen folgende Schritte ab:

01. Vorspülen


Beim Vorspülen wird das Spülgut mit einem Hochdruckstrahl klaren Wassers abgespült.

02. Waschgang 1

Dabei wird das Spülgut effektiv gereinigt.

03. Waschgang 2

Dabei wird das Spülgut effektiv gereinigt.

Wurde  für Spülmittel gewählt, kommt eine Reinigungsphase hinzu.

04. Desinfektion


Die Spülkammer wird mit Dampf aufgeheizt, bis die richtige Desinfektionstemperatur und -zeit erreicht ist.

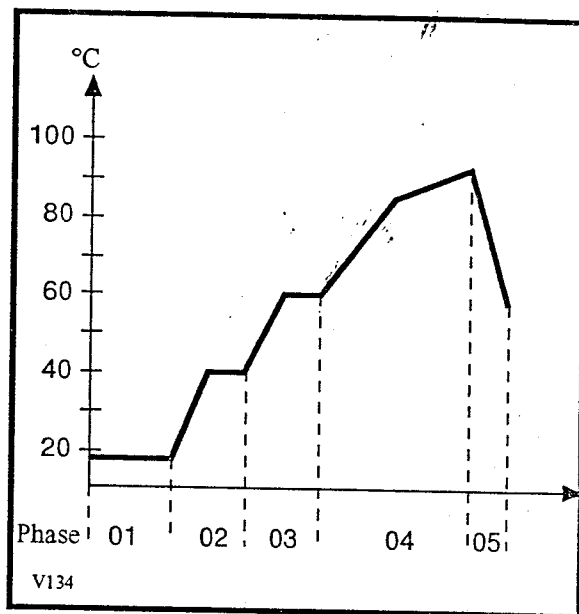
05. Abkühlen

Das Spülgut wird mit Wasser abgekühlt (bei Vorprogrammierung des Geräts kann die Abkühlphase weggelassen werden).

Wird das Gerät ohne Abkühlphase betrieben, erscheint nach Programmende die Anzeige SPÜLGUT HEISS.

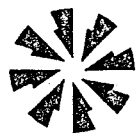
Programmende

Die grüne Anzeige bei  leuchtet, wenn das Programm beendet ist. Die Klappe entriegelt sich automatisch. Klappe öffnen und das saubere, desinfizierte Spülgut entnehmen. Die grüne Anzeige erlischt, wenn die Klappe geöffnet wird.



Zubehör

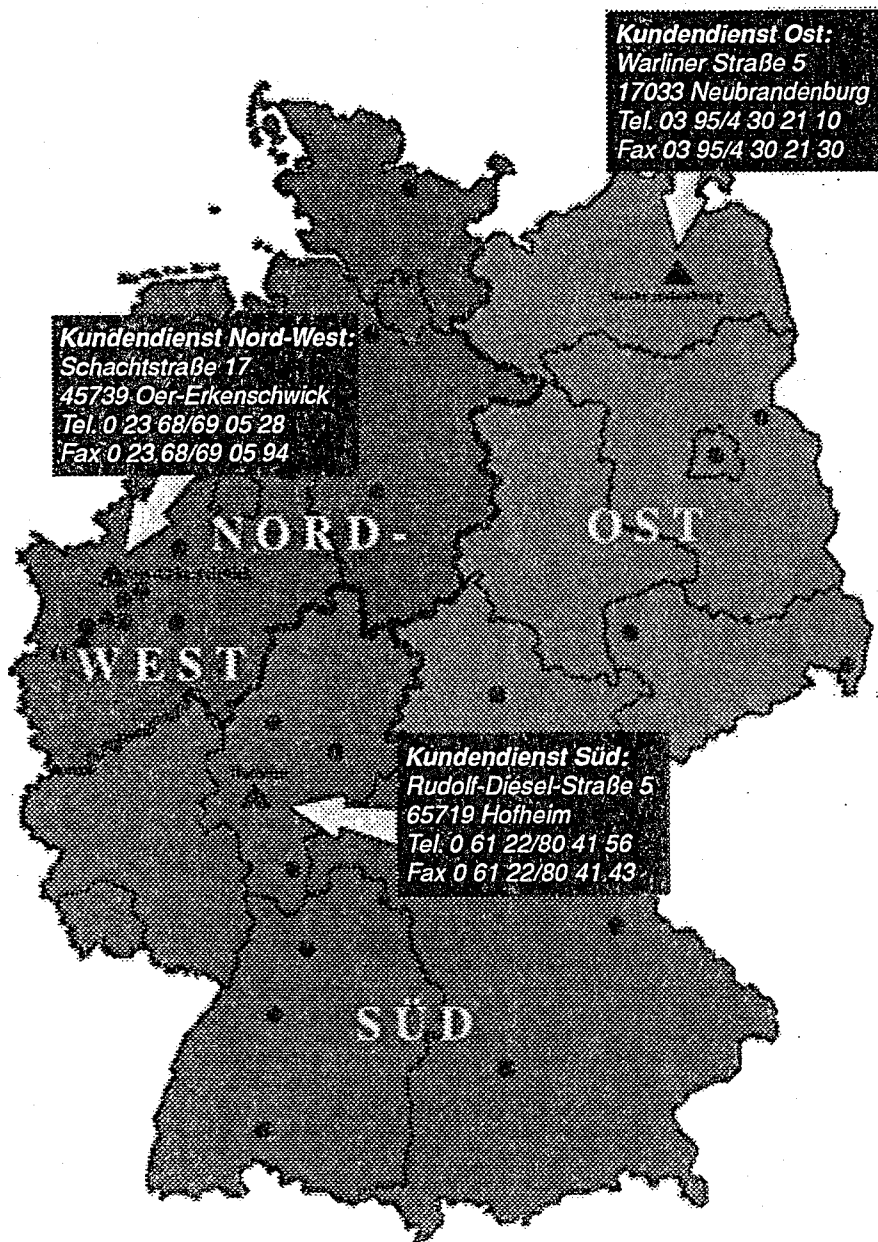
Bezeichnung	Artikelnummer
Abflußsieb	4988891-00
/Siebkreuz/	4988890-00
Kombinationsventil (Absperrventil/ Rückschlagventil/Filter)	4996319-00
Instrumentenkorb	4992261-00
Instrumentenhalter	4991116-00
Wassersperre P	4991759-00
Wassersperre S	4995414-00



GETINGE

Medicin-Geräte Service GmbH

Werkskundendienst



ARJO

ELCO

ARJO SYSTEME FÜR
REHABILITATION GMBH
Rudolf-Diesel-Strasse 5
65719 HOFHEIM

Tel 06122-80 40
Fax 06122-804 160